Διαμαρτυρίες και κατηγορίες στο έργο του Ευσταθίου Θεσσαλονίκης

Κριτική έκδοση και μετάφραση και σχολιασμός των κειμένων: Επιστολή στους Θεσσαλονικείς*,* *Περὶ ὑποκρίσεως, Πρὸς τοὺς ἐπεγκαλοῦντας αὐτῷ μνησικακίαν,* Λόγος για την έναρξη του έτους, Ηθοποιία

Ο Ευστάθιος Θεσσαλονίκης υπήρξε ένας από τους σημαντικότερους Βυζαντινούς λογίους. Το σωζόμενο έργο του εκτείνεται σε πολλούς γραμματολογικούς τομείς (κοσμική και εκκλησιαστική ρητορική, επιστολογραφία, ιστοριογραφία, σχόλια σε αρχαίους συγγραφείς) και αποτελεί αντικείμενο μελέτης ήδη από τον 19ο αιώνα. Από το 1825 και εξής ο Stallbaum εκδίδει τα ομηρικά σχόλια του Ευσταθίου, το 1832 ο Tafel εκδίδει τα «ελάσσονα έργα» του και το 1892 ο Regel πραγματοποίησε την πρώτη έκδοση μιας σειράς ρητορικών λόγων του μητροπολίτη. Κατά την διάρκεια του 20ου και των πρώτων ετών του 21ου αιώνος τα περισσότερα από τα κείμενα που περιλαμβάνονται σε αυτές τις πρώτες εκδόσεις επανεκδόθηκαν κριτικά και μελετήθηκαν εκ νέου από άλλους επιστήμονες.

Το βασικό θέμα της διατριβής θα είναι η νέα έκδοση ορισμένων από τα τελευταία κείμενα που πρωτοεκδόθηκαν από τον Tafel και δεν έχουν γνωρίσει ακόμη επανέκδοση. Τα κείμενα αυτά θα είναι εκείνο που ονομάστηκε από τον Tafel *Epistola ad Thessalonicenses*, το *Oratio anno auspicando habita* (δεν φέρουν κάποιον τίτλο στο χειρόγραφο, παρά επιγράφονται αμφότερα «Τοῦ αὐτοῦ»), το *Περὶ ὑποκρίσεως*, το *Πρὸς τοὺς ἐπεγκαλοῦντας αὐτῷ μνησικακίαν, εἴποτε ἀναμνησθείη, κακώσεως γενομένης ἀυτῷ*, καθώς και η μοναδική σωζόμενη ηθοποιία του με τον μακροσκελή τίτλο *Ποίους ἂν εἶπε λόγους ὁ μοναχὸς Νεόφυτος ὁ Μωκησοῦ, ὅτε τῇ ἐπαύριον μετὰ θάνατον τοῦ πολλὰ εὐεργετήσαντος αὐτὸν ἁγιωτάτου πατριάρχου κυροῦ Μιχαήλ τοῦ τοῦ Ἀγχιάλου λουόμενος ἀφηρέθη ἐξ ἀποστολῆς τοῦ μεγάλου οἰκονόμου τοῦ Παντεχνῆ τὸ ἔξω στρῶμα καὶ τὰ ἱμάτια καὶ λοιπά, τὰ ἀστείως αὐτίκα δοθέντα πτωχοῖς*. Τα κείμενα αυτά παραδίδονται από τρία χειρόγραφα, τον κώδικα Parisinus gr. 1182, τον Scorialensis Y-II-10, και τον Basileensis A. III. 20.

Το πρώτο κείμενο είναι μία *διαπόμπιμος διδασκαλία*, που αναφέρεται στην αξία της αγάπης και της αλήθειας, και περιέχει πολλές αναφορές στην φυγή του Ευσταθίου από την Θεσσαλονίκη, καθώς εστάλη στο ποίμνιό του κατά την διάρκεια της «αυτοεξορίας» του. Η πραγματεία *Περὶ ὑποκρίσεως* αναφέρει ότι η υποκριτική τέχνη, την οποία οι αρχαίοι Έλληνες χρησιμοποιούσαν για να διδαχθούν μέσω του θεάτρου, κατάντησε εργαλείο διαφόρων απατεώνων (κυρίως μοναχών), άτομα που στο εν λόγω έργο κατηγορούνται δριμύτατα. Το κείμενο αναφορικά με την μνησικακία μας πληροφορεί ότι το κάποιοι από το ποίμνιό του είχαν φτιάξει μία γελοιογραφία του, στης οποία την λεζάντα τον χαρακτήριζαν μνησίκακο, και γι’ αυτόν τον λόγο ο ίδιος έγραψε αυτήν την εκτενή πραγματεία, όπου αναφέρεται στην στάση που τηρεί απέναντι στους κατοίκους της επισκοπής του, στην δική τους στάση απέναντί του, και προσπαθεί να αποκρούσει την κατηγορία που του αποδίδουν. Βασικό στοιχείο που συνδέει τα τρία κείμενα είναι η υποκρισία. Ο Ευστάθιος ισχυρίζεται πως είναι ειλικρινής απέναντι σε όλα τα μέλη του ποιμνίου του. Αντίθετα, ορισμένοι άλλη συμπεριφορά του επιδεικνύουν φανερά και αλλιώς μιλούν και συμπεριφέρονται πίσω από την πλάτη του. Ο λόγος για την έναρξη του έτους αναφέρει διάφορες λεπτομέρειες, οι οποίες καταδεικνύουν το τεταμένο κλίμα που υπήρχε ανάμεσα στον ίδιο και ορισμένους Θεσσαλονικείς. Τέλος, η ηθοποιία είναι ένα σατιρικό έργο (το μόνο από τα ανωτέρω αναφερθέντα που παραδίδεται σε δύο χειρόγραφα), όπου γελοιοποιείται μέσω των λόγων του ένας τρυφηλός και άπληστος μοναχός, με τον οποίο κατά πάσα πιθανότητα ο συγγραφέας γνωριζόταν από την εποχή που ο ίδιος ήταν διάκονος και ζούσε ακόμη στην Κωνσταντινούπολη. Τα κείμενα θα συνοδεύονται από υπομνήματα, απόδοση στα νέα Ελληνικά και σχολιασμό.

Στο πλαίσιο των κειμένων κατά των αντιπάλων/ κατηγόρων του εντάσσονται επίσης το ὑπομνηστικὸν του στον πατριάρχη Μιχαήλ Γ΄ τον του Αγχιάλου, όπου διαμαρτύρεται για τον υποβιβασμό του από την θέση του εμβάθμου διακόνου που κατείχε σε εκείνη περισσού (λόγος Ρ της έκδοσης Wirth), όπως και ο λόγος του στους Θεσσαλονικείς οι οποίοι αδιαφόρησαν να έρθουν στην λειτουργία για την έναρξη της νέας χρονιάς (λόγος Δ της έκδοσης Wirth). Εάν κριθεί απαραίτητο τα δύο έργα θα επανεκδοθούν, ειδάλλως απλώς θα μεταφραστούν και θα σχολιαστούν.

Πέραν της συστηματικής μελέτης των προαναφερθέντων κειμένων, θα ερευνηθούν συνολικά τα παράπονα και οι κατηγορίες που διατυπώνει ο λόγιος μητροπολίτης σε όλο το έργο του. Θα εξεταστεί αν ο ίδιος αποτελεί μοναδική περίπτωση ή αν εκφράζονταν παρομοίως και άλλοι σύγχρονοί του, και συνεπώς οι προσβολές και τα παράπονα αποτελούσαν κάποιου είδους μοτίβο. Θα επιχειρήσω επίσης να προβάλω τις αρχές και τις αξίες του συγγραφέως, οι οποίες τον έφεραν σε αντιπαράθεση με την κοινωνία της Θεσσαλονίκης εκείνη την εποχή.

Εκτός από την έκδοση των κειμένων του Ευσταθίου πάμπολλοι μελετητές έχουν δημοσιεύσει άρθρα σχετικά με τον βίο του, το ύφος του, τις απόψεις του για διάφορα θέματα και γενικώς για ζητήματα που προκύπτουν μέσα από τα έργα του. Ιδιαίτερα ο βίος του έχει αποτελέσει αντικείμενο μεγάλης αντιπαράθεσης ανάμεσα στους επιστήμονες. Ο Ευστάθιος έζησε το μεγαλύτερο μέρος του 12ου αιώνος (γεννήθηκε περίπου το 1110 και πέθανε γύρω στο 1195), υπήρξε μάρτυρας σημαντικών γεγονότων (εναλλαγές αυτοκρατόρων, εκστρατείες, άλωση της Θεσσαλονίκης από τους Νορμανδούς) και διατηρούσε φιλικές σχέσεις με πλήθος σημαινόντων προσώπων της εποχής. Οι Tafel και Regel τοποθέτησαν την χειροτόνηση του Ευσταθίου ως μητροπολίτου Θεσσαλονίκης το 1174/5 και την φυγή του από την πόλη το 1191, χρονολογίες που αποδέχτηκαν και μεταγενέστεροι μελετητές (π.χ. Μπόνης, Κουκουλές). Παρ’ όλα αυτά η παραπάνω χρονολόγηση αμφισβητήθηκε από τον Kazhdan και τον Wirth, οι οποίοι με δημοσιεύσεις τους πρότειναν το έτος 1178/9 ως έτος εκλογής του στην επισκοπή της Θεσσαλονίκης, πρόταση που έκτοτε αποδέχτηκαν οι περισσότεροι μελετητές του Ευσταθίου.

Η προτεινόμενη διδακτορική διατριβή θα αρχίζει με μία λεπτομερή έκθεση στοιχείων του βίου του μητροπολίτου Θεσσαλονίκης, αποσκοπώντας να συμβιβάσει τις αντικρουόμενες απόψεις και να προσεγγίσει όσο το δυνατόν ακριβέστερα τις χρονολογίες οροσήμων της ζωής και της σταδιοδρομίας του συγγραφέως με την βοήθεια των κειμένων του. Η χρονολόγηση της φυγής του Ευσταθίου από την επισκοπή του το 1191, που προτάθηκε από τους παλαιότερους μελετητές, δεν φαίνεται να θεμελιώνεται επαρκώς βάσει κειμενικών στοιχείων, ενώ και η έως τώρα ευρέως αποδεκτή επαναχρονολόγηση των νεότερων μελετητών μπορεί να αμφισβητηθεί, καθώς δεν έλαβαν υπ’ όψιν τους μεμονωμένα μεν, αλλά πολύ βασικά γεγονότα. Θα ακολουθήσει ένας κατάλογος του συνόλου των έργων του, όπου θα αναφέρεται περιληπτικά το περιεχόμενο του καθενός και θα επιχειρηθεί η χρονολόγησή τους με βάση τα πορίσματα της έρευνας και της δικής μου πρότασης για τον βίο του συγγραφέως.

Ενδεικτική βιβλιογραφία

Κ. Άμαντος, Γλωσσικά, *BZ* 28 (1928), 14-24

Μ. Angold, *Η Βυζαντινή αυτοκρατορία από το 1025 έως το 1204, μία πολιτική ιστορία* (μτφ. E. Καργιανιώτη), Αθήνα 20082

Μ. Angold, *Church and Society in Byzantium under the Comneni, 1081-1261,* Cambridge 1995

E. Bourbouhakis, *Not Composed in a Chance Manner, The Epitaphios for Manuel I Komnenos by Eustathios of Thessalonike* [Acta Universitatis Upsalensis, Studia Byzantina Uspaliensia 18], Uppsala 2017

R. Browning, The Patriarchal School at Constantinople, *Byz* 32 (1967), 167-202

P. Cesaretti - S. Ronchey, *Eustathii thessalonicenis exegesis in canonem iambicum pentecostalem* [Supplementa Byzantina 10], Berlin 2014

E. Cullhed, *Eustathios of Thessalonike, Commentary on Hommer’s Odyssey* [Acta Universitatis Upsalensis, Studia Byzantina Upsaliensia 17], Uppsala 2016

J. Darrouzès, Des oeuvres perdues d’Eustathe de Thessalonique, *REB* 21 (1963), 232-235

V. Grumel, Sur la fuite et le retour de l’archevêque Eustathe de Thessalonique, *REB* 20 (1962), 221-224

H. Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία, Η λόγια κοσμική γραμματεία των Βυζαντινών. Τόμος Α΄. Φιλοσοφία, Ρητορική, Επιστολογραφία, Γεωγραφία* (μτφ. Λ.Γ. Μπενάκη, Ι.Β. Αναστασίου, Γ.Χ. Μακρή), Αθήνα 2004

H. Hunger, *Βυζαντινή λογοτεχνία, Η λόγια κοσμική γραμματεία των Βυζαντινών. Τόμος Β΄. Ιστοριογραφία, Φιλολογία, Ποίηση* (μτφ. Τ. Κόλιας, Κ. Συνέλλη, Γ.Χ. Μακρής, Ι. Βάσσης), Αθήνα 19972

A. Kaldellis, *Hellenism in Byzantium, the Transformation of Greek Identity and the Reception of the Classical Tradition* [Greek Culture in the Roman World], Cambridge 2007

Α. Καρπόζηλος, *Βυζαντινοί ιστορικοί και χρονογράφοι, τόμος Γ΄ (11ος-12ος αι.)*, Αθήνα 2009

A. Kazhdan - S. Franklin, *Studies on Byzantine Literature of the Eleventh and Twelfth Centuries*, Paris 1984

F. Kolovou, *Die Briefe des Eustathios von Thessalonike* [Beiträge zur Altertumskunde 239], Leipzig 2006

Ι.Μ. Κονιδάρης, Η μοναστική ζωή στο 12ο αιώνα μέσα από το έργο του αρχιεπισκόπου Θεσσαλονίκης Ευσταθίου, στο: *Χριστιανική Θεσσαλονίκη από της εποχής των Κομνηνών μέχρι και της αλώσεως της Θεσσαλονίκης υπό των Οθωμανών (1430), (11ος-15ος μ.Χ.)*, Θεσσαλονίκη 1992, 135-141

Φ. Κουκουλές, *Θεσσαλονίκης Ευσταθίου τα λαογραφικά,* τόμοι Α΄-Β΄, Αθήναι 1950

S. Kyriakidis, *Eustazio di Tessalonica, La espugnazione di Tessalonica* [Testi e monumenti, Testi 5], Palermo 1961

Σ. Λαμπάκης, Ο Ευστάθιος Θεσσαλονίκης και ο πρόλογος των σχολίων του στον Πίνδαρο, *ΕEBM* 2-2 (1995), 1173-1178

V. Laurent, Kataphloros, patronyme supposé du métropolite de Thessalonique Eustathe, *REB* 20 (1962), 218-221

M. Loukaki, Kataphlôros ou Kataphlôron: Notes sur un patronyme byzantine, *ZRVI* 50 (2013), 357-365

M. Loukaki, Questions de dates à propos de trois discours d’Eustathe de Thessalonique, στο: M. Hinterberger - E. Schiffer (επιμ), *Byzantinische Sprachkunst* [Byzantinisches Archiv 20], Berlin 2007, 209-217

P. Magdalino, Eustathios and Thessalonica, στο: C. Constantinides - N. Panagiotakes - E. Jeffreys - A. Angelou (επιμ), *Φιλλέλην, Studies in Honour of Robert Browning* [Instituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini di Venezia- Bibliotheke 17], Venice 1996, 225-238

P. Magdalino, *The Empire of Manuel I Komnenos, 1143-1180*, Cambridge 1993

Γ. Μέριανος, *Οικονομικές ιδέες στο Βυζάντιο τον 12ο αιώνα, Οι περί οικονομίας απόψεις του Ευσταθίου Θεσσαλονίκης* [Εθνικό ίδρυμα ερευνών, Ινστιτούτο βυζαντινών ερευνών, Μονογραφίες 13], Αθήνα 2008

K. Metzler, *Eustathii Thessalonicensis, De emendanda vita monachica* [CFHB 17], Berolini 2006

K. Metzler, *Eustathios von Thessalonike und das Mönchtum, Untersuchungen und Kommentar zur Schrift De emendanda vita monachica*, [Supplementa Byzantina, Texte und Untersuchungen 9], Berlin 2006

Κ. Μπόνης, Ευστάθιος, αρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης, *ΕΕΘΣ* 1 (1953), 45-88

Κ. Μπόνης, Ο Θεσσαλονίκης Ευστάθιος και οι δύο «τόμοι» του αυτοκράτορος Μανουήλ Α΄ Κομνηνού (1143/80) υπέρ των εις την χριστιανικήν ορθοδοξίαν μεθισταμένων μωαμεθανών, *ΕΕΒΣ* 19 (1949), 162-169

Η. Νέσσερης, *Η παιδεία στην Κωνσταντινούπολη κατά τον 12ο αιώνα τόμος Β΄, Κατάλογος διδασκάλων και λογίων του 12ου αιώνος* (διδακτορική διατριβή), Ιωάννινα 2014

L. Petit, Les évêques de Thessalonique, *ΕΟ* 5-1 (1901), 26-33

G. Podskalsy, Zur byzantinischen Mönchskritik: ein Vergleich zwischen zwei Erzbischöfen von Thessalonike, Eustathios und Symeon, στο: W. Seibt (επιμ), *Geschichte und Kultur der Palaiologenzeit, referate des Internationalen Symposions zu Ehren von Herbert Hunger*, Wien 1996, 183-196

J.O. Rosenqvist, *Η βυζαντινή λογοτεχνία από τον 6ο αιώνα ως την άλωση της Κωνσταντινούπολης* (μτφ. Ι. Βάσσης), Αθήνα 2008

S. Schönauer, Eustathios von Thesalonike - ein “fahrender Scholiast”? *BZ* 97-1 (2004), 143-151

S. Schönauer, *Eustathios von Thessalonike, Reden auf die grosse* Quadragesima [Meletemata 10], Frankfurt am Main 2006

S. Schönauer, Flucht vor den Gläubigen? Abenteuerliches aus dem Leben des Eustathios von Thessalonike, στο : L. Hoffmann - A. Monchizadeh (επιμ.), *Zwischen Polis, Provinz und Peripherie. Beiträge zur byzantinischen Geschichte und Kultur* [Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik 7], Wiesbaden 2005, 705-17

T.L.F. Tafel, *Eustathii, metropolitae thessalonicensis, Opuscula*, Francofurti ad Moenum 1832

S. Troianos, Ein Synodalakt Michaels III zum Begnadigungsrecht, στο: D. Simon (επιμ.) *Fontes Minores 6* [Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte 11], Frankfurt am Main 1984, 205-218

N.G. Wilson, *Scholars of Byzantium*, London 19962

P. Wirth, *Eustathiana, Gesammelte Aufsätze zu Leben und Werk des Metropoliten Eustathios von Thessalonike*, Amsterdam 1980

P. Wirth, *Eustathii Thessalonicensis Opera Minora* [CFHB 32], Berolini 2000

P. Wirth, Gehört die Ethopoiie *Ποίους ἂν εἶπε λόγους κτλ*. zum Briefcorpus des Erzbischofs Eustathios von Thessalonike? *CM* 21 (1960), 215-217

P. Wirth, Nikolaos ὁ Καταφλῶρον und nicht Nikolaos ὁ κατὰ Φλῶρον, Eustathios ὁ τοῦ Καταφλῶρον und nicht Eustathios ὁ τοῦ κατὰ Φλῶρον, *BZ* 56 (1963), 235-236

P. Wirth, Zur Frage nach dem Beginne des Episkopats des Eustathios von Thessalonike, *JOB* 16 (1967), 143-146